

# ELVITA



## **Bruksanvisning**

Perkolator

## **User manual**

Percolator

## **Brukerhåndbok**

Perkolator

## **Brugsanvisning**

Kaffebrygger

## **Käyttöohje**

Perkolaattori

## **Notkunarleiðbeiningar**

Kaffisúðuvél

**CKK2076X /  
CKK2151X**

---

## Tack

för ditt förtroende och för köpet av vår produkt. Denna bruksanvisning medföljer för att hjälpa dig att använda produkten. Med hjälp av instruktionerna kan du lära dig om din nya produkt så snabbt som möjligt.

Kontrollera att produkten du har tagit emot är oskadad. Om du upptäcker en transportskada, var vänlig kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller den lokala butiken som levererade den.

## Thank you

for your trust and the purchase of our product. This user manual is supplied to help you use this product. The instructions should allow you to learn about your new product as quickly as possible.

Make sure you have received an undamaged product. If you do find transport damage, please contact the seller from which you purchased the product, or the regional warehouse from which it was supplied.

## Takk

for at du valgte ett av våre produkter. Formålet med denne brukerveiledningen er å hjelpe deg å komme i gang med produktet.

Forsikre deg om at produktet du har mottatt, er uskadet. Hvis du oppdager en transportskade, kontakter du selgeren du kjøpte produktet av eller lageret som produktet ble levert fra.

## Tak

fordi du har valgt at købe denne maskine. Formålet med denne hurtigvejledning er at hjælpe dig i gang med at bruge maskinen.

Kontrollér, at maskinen ikke er beskadiget ved modtagelsen. Hvis du opdager en transportskade, skal du kontakte salgsstedet eller det lager, som maskinen er afsendt fra.

## Kiitos

luottamuksestasi ja tuotteemme ostamisesta. Tämä pikaopas on tarkoitettu auttamaan laitteen käytössä alkuun pääsemisessä.

Tarkista, ettei tuotteessa ole vaurioita. Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota yhteyttä tuotteen myyjään tai paikalliseen myymälään, josta se toimitettiin.

## Þakka þér fyrir

fyrir traust þitt og kaup á vöru okkar. Þessar flýtleiðbeiningar eru útvegaðar til að hjálpa þér að byrja að nota tæknið.

Gakktu úr skugga um að þú hafir fengið óskemmda vöru. Ef skemmdir vegna flutninga finnast skaltu hafa samband við söluaðilann sem þú keyptir vöruna af, eða vöruhúsið á svæðinu þaðan sem því var dreift.

# ELVITA

Publication date: 2021-08-26

This document and its content, including written material and images, are the property of Elon Group AB. You may not copy, reproduce, modify, republish or distribute this document or any of its content without express written permission from Elon Group AB. © 2021, Elon Group AB. All rights reserved.

---



### **GARANTI**

Kvalitetsgaranti gäller för konsument (omfattar ej förbrukningsdelar).

### **WARRANTY**

Guarantee of quality for the consumer (does not include wear parts).

### **GARANTI**

Kvalitetsgaranti gjelder for forbrukere (dekker ikke forbruksdeler).

### **GARANTI**

Kvalitetsgaranti gælder for forbrugere (omfatter ikke forbrugsdele).

### **TAKUU**

Laatutakuu on voimassa kuluttajalle (ei koske kuluvia osia).

### **ÁBYRG**

Gæðábyrgi gildir fyrir neytendur (nær ekki yfir neysluvörur).

## **INNEHÅLL/CONTENTS/INNHOLD/INDHOLD/ SISÄLLYSLUETTELO/EFNISYFIRLIT**

<b>SVENSKA</b>	<b>5</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>13</b>
<b>NORSK</b>	<b>21</b>
<b>DANSK</b>	<b>29</b>
<b>SUOMI</b>	<b>37</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>45</b>

## ELVITA PERKULATOR

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten och spara den för framtida bruk. Om du följer dessa instruktioner kommer du ha glädje av produkten länge.

### VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- **Varning:** Risk för brännskador om du öppnar locket under bryggning. Säkerställ att bryggningsprocessen är helt klar innan du tar bort locket.
- Varning: Om perkolatorn är överfylld kan vatten skvätta ut och det finns risk att du bränner dig.
- Fyll alltid perkolatorn med vatten först, innan du ansluter den till ett eluttag. För att koppla från, tryck på strömknappen och dra sedan ut kontakten från vägguttaget.
- Använd inte enheten i eller under ett skåp. När du förvarar perkolatorn i ett skåp ska du koppla från strömkontakten från eluttaget. Gör du inte det finns det risk för brand, speciellt om enheten rör väggar/kanter.
- Perkolatorn får endast användas med strömbasen som medföljer.
- Rör inte varma ytor. Delarna i rostfritt stål kommer vara varma efter användning. Använd handtag och knapp.
- Användning av tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan resultera i brand, elstötar och/eller personskador och skador på egendom.

- **Innan du ansluter enheten:** Säkerställ att ditt vägguttags spänning motsvarar den spänning som anges på produktens typskylt (typskylten är placerad på undersidan av enheten).
- **För att förhindra risk för elchock:** Öppna aldrig höljet. Det finns inga delar som du som användare själv kan laga. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.
- Reparationer av elektriska enheter får endast utföras av behörig servicepersonal. Felaktig reparation kan utsätta användaren och enheten för allvarlig fara.
- Använd inte produkten om den har en skadad kontakt eller sladd, eller efter att den tappats och skadats på något sätt. Gör du det kan det leda till elstötar/personskador eller skador på egendom.
- Om strömsladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerad servicepersonal för att undvika fara.
- Koppla inte från enheten genom att dra i sladden, dra i kontakten. Annars kan sladden eller enheten skadas.
- Låt inte sladden hänga över kanten på en bänk eller ett bord, eller röra varma ytor.
- Tryck inte in föremål i några öppningar på enheten då skada på enheten och/eller elchock kan uppstå.
- Använd inte enheten till annat än det den är avsedd för.
- Sänk inte ner enheten i vatten eller annan vätska.
- Koppla alltid från enheten innan du utför rengöring och underhåll.

- 
- Placera inte enheten nära värmeavgivande produkter, eller i direkt solljus.
  - Använd inte enheten utomhus.
  - Denna utrustning får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt känsel, fysisk eller mental förmåga eller har bristfällig erfarenhet eller kunskap. De ska ha lämplig tillsyn och ges tillräckliga instruktioner från en person som ansvarar för deras säkerhet, för att få använda utrustningen.
  - Lämna aldrig enheten i närheten av barn. Produkten är ingen leksak! Noggrann tillsyn krävs när produkten används i närheten av barn.

## PRODUKTÖVERSIKT

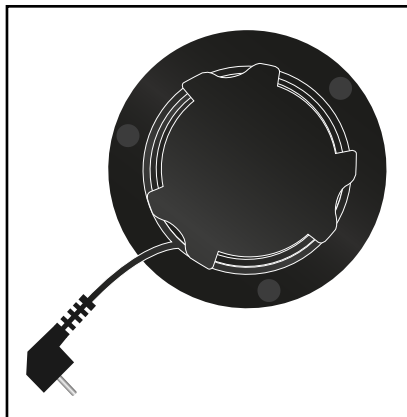
1. Perkolatorknopp
2. Lock
3. Lock till kaffebehållare
4. Kaffebehållare
5. Stigrör
6. Fjäder
7. Handtag
8. Strömsladd och kontakt
9. Strömknapp
10. Strömbas
11. Indikatorer
12. Kanna
13. Pip
14. Vattennivåer





## PRODUKTEGENSKAPER

- **Automatisk avstängning:** Denna funktion innebär att perkolatorn stänger av sig automatiskt 30 minuter efter att du påbörjar bryggningen. Om du lyfter av perkolatorn från strömbasen kommer den stängas av. Ställ tillbaka perkolatorn på strömbasen och tryck på strömknappen för att starta en ny varmhållningscykel på 30 minuter.
- **Torrkokningsskydd:** Om perkolatorn startas utan vatten aktiveras torrkokningsskyddet och stänger automatiskt av perkolatorn.
- **Lock:** Det stabila locket säkerställer säker servering.
- **Kaffebehållare:** Håller kaffepulver.
- **Stigrör:** Sprider vattnet från kannan till kaffebehållaren under bryggningsprocessen.
- **Pip:** Designad för servering utan spill.
- **Handtag:** Ergonomiskt designat handtag för enkel servering.
- **Strömbas:** Strömbasen håller sig sval för att motverka värmeskador på bord och bänkar - du behöver inget värmeskyddande underlag om du placerar perkolatorn på strömbasen. Strömbasen är också försedd med kabelvinda; linda sladden runt botten på strömbasen för att hålla den kort under förvaring.
- **Indikatorer:** Den röda indikatorn indikerar att perkolatorn brygger. Den gröna indikatorn indikerar att bryggningen är klar och att perkolatorn är i varmhållningsläge. Lyser ingen av indikatorerna innebär det att perkolatorn är av.



## ANVÄNDNING

### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Ta bort allt förpackningsmaterial från utrustningen. Håll plastpåsar borta från barn.
2. Rengör alla delar av perkolatorn noggrant genom att följa instruktionerna i stycket "Underhåll".
3. Brygg en gång med endast rent, kallt vatten (inget kaffepulver) genom att följa instruktionerna under stycket "Användning".
4. Perkolatorn är försedd med en kort strömkabel för att undvika trassel eller snubblande. Förlängningssladd kan användas med försiktighet. Om du använder förlängningssladd ska den angivna spänningen för förlängningssladden vara minst lika mycket som den spänning som anges på perkolatorns typskylt (placerad på undersidan av strömbasen). Förlängningssladden måste placeras så att den inte hänger över en bänk- eller bordskant där barn kan dra i den eller någon kan snubbla över den.

### ANVÄNDNING

Lyft av locket, kaffebehållaren och dess lock och stigröret. Fyll perkolatorn med vatten till den nivå du önskar. Använd kallt vatten för bäst resultat.

**Varning:** Fyll inte med vatten över "6 / 0.75 L" (Helena 2.0) / "12 / 1.5 L" (Helena 4.1)-märkningen. Om perkolatorn är överfylld kan kokande vatten skvätta ut och det finns risk för brännskador.

Häll kallt vatten över kaffebehållaren. Det motverkar att kaffepulver fastnar i hålen på kaffebehållaren. Tillsätt kaffepulver. Fördela kaffet jämnt.

**Viktigt:** Använd kaffe som är speciellt avsett för perkolatorer. Finare malt kaffe kan tränga igenom hålen i kaffebehållaren.

Placera stigröret och kaffebehållaren i perkolatorn så botten av stigröret passar väl i botten av kannan.

Placera kaffebehållarens lock på kaffebehållaren och tryck ner perkolatorns lock på ovasidan av perkolatorn.

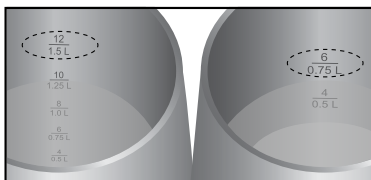
Anslut strömbasen till ett eluttag och placera den monterade perkolatorn på basen. Tryck på strömknappen för att starta bryggingsprocessen. Den röda indikatorn lyser och bryggningen startar inom några sekunder.

**Varning:** Risk för brännskador om du öppnar locket under bryggingsprocessen. Säkerställ att bryggningen är helt klar innan du tar bort locket.

När bryggningen är klar kommer den gröna indikatorn lysa upp för att visa att kaffet är klart. Perkolatorn går in i varmhållningsläget och stängs av efter ca 30 minuter (30 minuter är den totala tiden för bryggning och varmhållningsläget). Tryck på strömknappen igen om du vill starta en ny varmhållningscykel.

När bryggningen är klar: Lyft av perkolatorn från strömbasen och servera kaffet.

**Försiktig:** Rör inte delarna i rostfritt stål då de är varma. Använd handtaget och knoppen.



**Varning:** Säkerställ att bryggningsprocessen är helt klar innan du häller upp eller tar bort locket.

## ANVÄNDNING

### EFTER ANVÄNDNING

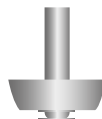
1. Koppla från strömbasen från eluttaget.
2. Låt perkolatorn svalna helt.
3. Ta bort locket försiktigt genom att dra i knoppen.
4. Lyft upp kaffebehållaren från stigröret.
5. Ta bort kaffebehållarens lock och häll ut kaffesumpen.
6. Lyft upp stigröret.
7. Rengör alla delar genom att följa instruktionerna i stycket "Underhåll".

**Försiktig:** Använd grytlapp/grytvante för att undvika brännskador om du tror att det finns risk att några delar fortfarande är varma.

## UNDERHÅLL

### RENGÖRING OCH FÖRVARING

- Koppla från strömbasen från eluttaget.
- Säkerställ att perkolatorn och dess delar svalnat helt.
- Montera isär delarna som beskrivet i stycket "Efter användning".
- Perkolatorlocket, kaffebehållaren och dess lock och stigröret kan diskas i överkorgen i en diskmaskin eller i varmt vatten med diskmedel; och ska sedan sköljas noggrant.
- För att rengöra huvudenheten och strömbasen torkar du dem med en ren, fuktig trasa och torkar sedan torrt innan du ställer undan perkolatorn för förvaring.  
**Viktigt:** Diska aldrig huvudenheten eller strömbasen i diskmaskin. Sänk aldrig ned dessa delar i vatten eller annan vätska - det kommer skada produkten.
- Förvara enheten i ett svalt, torrt utrymme med locket av.  
**Viktigt:** Använd inte slipande rengöringsmedel på någon del av perkolatorn.  
**Viktigt:** Spridaren i botten av stigröret måste kunna röra sig fritt. Om kaffepulver fastnar i spridaren petar du bort det med en tandpetare och sköljer sedan under kranen för att få bort det.



### TA BORT KALKAVLAGRINGAR

För att din perkulator ska fungera effektivt bör du regelbundet ta bort de kalkavlagringar som kan bildas. Hur ofta du behöver göra det beror på vattenkvaliteten där du bor och hur ofta du använder apparaten.

1. För att ta bort kalkavlagringar fyller du perkulatorn med vinäger upp till märket för 4 koppar, och sedan med vatten upp till märket för 6 (Helena 2.0) / 12 (Helena 4.1) koppar. Blandningen får inte överstiga 6 / 12 koppar. Säkerställ att alla delar sitter på plats och att locket är stängt ordentligt.
2. Anslut strömkabeln till eluttaget. Låt enheten gå igenom sin normala cykel. När detta är klart håller du ut blandningen.
3. Kör sedan en cykel med endast rent, kallt vatten (utan vinäger) innan du brygger kaffe igen.

### MILJÖ

Den här symbolen på produkten eller i instruktionerna betyder att den elektriska och elektroniska utrustningen ska slängas separat från annat hushållsavfall när den inte fungerar längre.

Inom EU finns separata återvinningssystem för avfall. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.



Den här symbolen på produktens förpackning innebär att materialet är återvinningsbart.



### LAG OCH SÄKERHET

Detta märke finns på produkten och i manualen för att visa att den uppfyller de europeiska säkerhets- och elektromagnetiska kraven. Denna produkt är tillverkad enligt gällande regler för elektromagnetiska fält (EMF), vilket innebär att den är säker att använda så länge säkerhetsanvisningarna följs. Produkten är tillverkad enligt gällande EU-lagstiftning, som begränsar användning av skadliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.



### FÖRBEHÅLL

Vi förbehåller oss rätten att justera eventuella tryckfel samt fortlöpande ändra och förbättra produkten och medföljande material.

### TEKNISKA DATA

Modell: CKK2076X / CKK2151X

Spänning: 230 V

Frekvens: 50 Hz

Effekt: 600 W / 1000 W

Kapacitet: 0,75 l / 1,5 l

Kabellängd: 70 cm

---

## ELVITA PERCOLATOR

Read this instruction manual carefully before use and save it for future reference. If you follow these instructions, your appliance will provide you with years of good service.

### SAFETY PRECAUTIONS

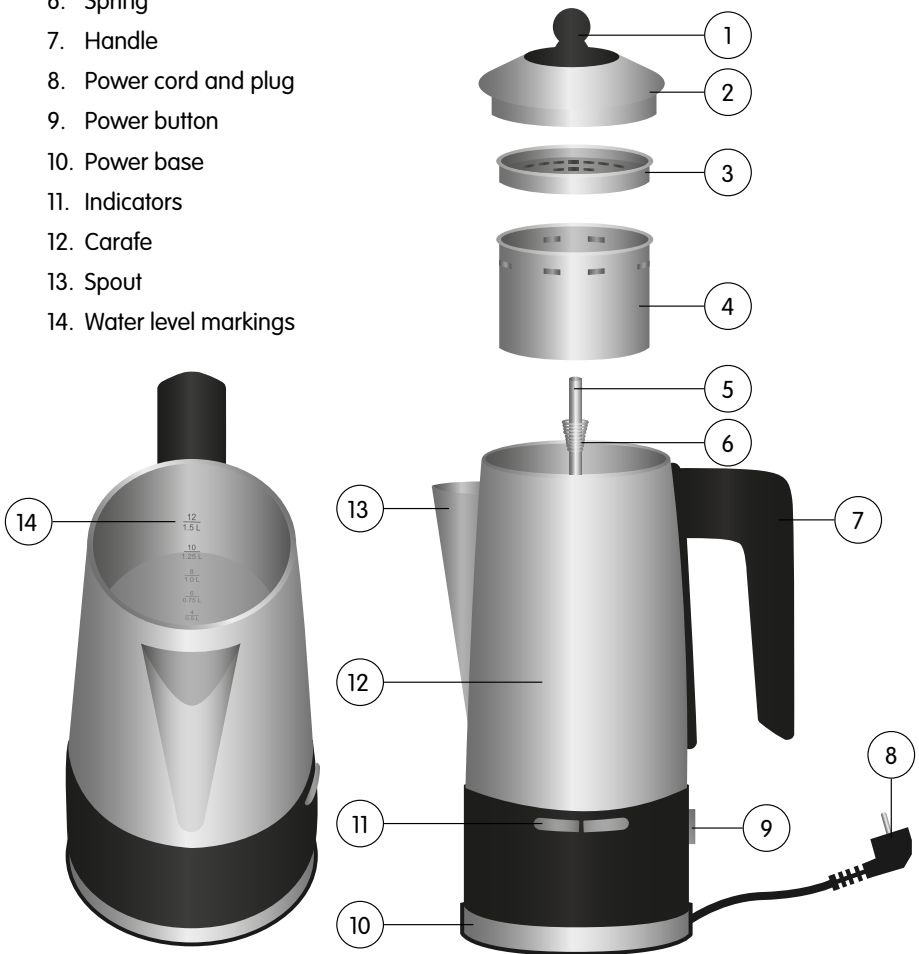
- **Warning:** Scalding may occur if the cover is removed during the brewing cycle. Be certain that the brewing process has stopped completely before removing the cover.
- **Warning:** If the percolator is overfilled, boiling water may be ejected and scalding may occur.
- Always fill the percolator with water first, then connect the power plug into an electrical outlet. To disconnect, press the power button and then remove the plug from the electrical outlet.
- Do not operate your appliance in a locker or under a wall cabinet. When storing the appliance in a locker, always disconnect the unit from the electrical outlet. Not doing so could create a risk of fire, especially if the appliance touches the walls.
- The coffee percolator must only be used with the power base provided.
- Do not touch hot surfaces. The stainless steel parts of the percolator will be hot. Use handle and knob.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or injury to people.

- **Before you connect the appliance:** Ensure that the voltage rating on the type plate corresponds to your mains voltage (type plate is located on the bottom of the product).
- **To reduce the risk of electric shock:** Do not remove the cover. There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
- Repairs to electrical appliances shall always be performed by qualified personnel. Improper repairs may place the user and the equipment at serious risk.
- Do not operate the appliance with a damaged plug or cord, after a malfunction or after being dropped or damaged in any way. Doing so may cause electric shock/personal injuries and property damage may occur.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified people to avoid a hazard.
- Do not remove the appliance from the mains power supply by pulling the cord, pull the plug. Otherwise damage to the cord and appliance may occur.
- Do not let the cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not push objects into any openings as damage to the equipment and/or electric shock may occur.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.

- Always unplug the appliance after use and before any cleaning or maintenance.
- Do not place the appliance near or on heat emitting appliances, or in direct sunlight.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- The equipment is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge. They should be given appropriate supervision and instructions to use the equipment by a person responsible for their safety.
- Children shall not play with the appliance. The product is not a toy! Close supervision is required when using the appliance near children.

## PRODUCT OVERVIEW

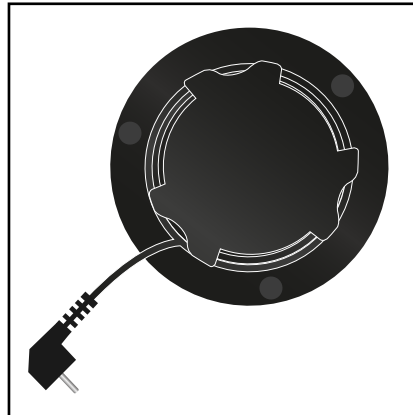
1. Percolator knob
2. Cover
3. Coffee basket lid
4. Coffee basket
5. Pump tube
6. Spring
7. Handle
8. Power cord and plug
9. Power button
10. Power base
11. Indicators
12. Carafe
13. Spout
14. Water level markings





## PRODUCT FEATURES

- **Automatic shut off:** This function means that the percolator is automatically shutting off 30 minutes after you start brewing. If you remove the percolator from the power base, it will shut off. Put the percolator back on the power base and press the power button to start a new keep-warm cycle of 30 minutes.
- **Dry-boil protection:** If the percolator is started without any water inside, the dry-boil protection is activated and will automatically shut off the percolator.
- **Cover:** The well attached cover ensures safe pouring.
- **Coffee basket:** Holds ground coffee.
- **Pump tube:** Delivers the water automatically from the carafe to coffee basket in the brewing process.
- **Spout:** Designed for dripless pouring.
- **Handle:** Ergonomically designed for easy pouring.
- **Power base:** The power base stays cool to prevent heat damage to tables and counter tops - no surface protector is needed when you place the percolator on the power base. The power base is also equipped with cord storage; wind the cord in the bottom of the base to keep it short during storage.
- **Indicators:** The red indicator indicates that the percolator is brewing. The green indicator indicates that the brewing is done and the percolator is in keep-warm mode. No illumination means that the percolator is off.



## OPERATION

### BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging material from the unit. Keep plastic bags away from children.
2. Clean all parts of the percolator thoroughly by following the instructions in the "Maintenance" section.
3. Run one cycle of fresh, cold water (without ground coffee) through the unit by following the instructions in the "Use" section.
4. A short power supply cord is provided to reduce the risk of entangling or tripping. Extension cord may be used with carefulness. If an extension cord is used, the marked electrical rating of the extension cord must be at least as great as the electrical rating of the appliance (see type plate on bottom of product). The extension cord must be arranged so that it will not hang over the counter or table top; where it may be pulled on by children or tripped over.

### USE

Remove the cover, coffee basket lid and basket, and the pump tube.

Fill the percolator with water up to the desired marking. Use cold water for best result.

**Warning:** Do not fill with water over the "6 / 0.75 L" (Helena 2.0) / "12 / 1.5 L" (Helena 4.1) marking. If the coffee percolator is overfilled, boiling water may be ejected and scalding may occur.

Run cold water over the coffee basket. It helps prevent ground coffee from getting stuck in the holes of the coffee basket. Add a desired amount of coffee in the basket. Distribute the coffee evenly.

**Important:** Use coffee designed especially for percolators. Finer ground coffee might shift through the holes of the coffee basket.

Place the pump tube and coffee basket into the percolator so the bottom of the tube fits into the bottom of the percolator well.

Place the basket cover on top of the coffee basket and press the cover onto the top of the percolator.

Connect the power base into an electrical outlet and place the assembled percolator on the base.

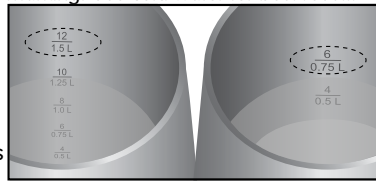
Press the power button to start the brewing process. The red indicator illuminates and the brewing begins within seconds.

**Warning:** Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycle. Be certain that the brewing process has stopped completely before removing cover.

Once brewing cycle is completed, the green indicator light will illuminate to show that your coffee is ready. The percolator will go into keep-warm mode and will automatically shut off in approx. 30 minutes (30 minutes is the total time of brewing and keep-warm mode). Press the on/off button again if you want to start a new keep-warm cycle.

Once brewing is completed, remove the percolator from the power base and pour the coffee.

**Caution:** Do not touch the stainless steel parts of the percolator, as they will be hot. Use handle and knob.



**Warning:** Be certain that the percolating process has stopped completely before pouring or removing the cover.

## OPERATION

### AFTER USE

1. Disconnect the power base from the electrical outlet.
2. Let the percolator cool down completely.
3. Remove the cover carefully by pulling the knob.
4. Remove the coffee basket from the pump tube assembly.
5. Remove the coffee basket lid and pour out the ground coffee.
6. Remove the pump tube assembly.
7. Clean all parts by following the "Maintenance" section.

**Caution:** Use oven mitts to avoid burns if you suspect that the parts might still be hot.

## MAINTENANCE

### CLEANING AND STORAGE

- Disconnect the power base from the electrical outlet.
- Ensure the appliance has completely cooled down.
- Disassemble the parts as described in the section "After use".
- The percolator cover, basket, basket lid and pump tube assembly can all be placed in the upper rack of a dishwasher or washed in warm soapy water and rinsed thoroughly.
- To clean the main body and power base, simply wipe with a clean, damp cloth and dry carefully before storing.  
**Important:** Never wash the percolator's main body or power base and power cord in a dishwasher. Never immerse them in water or other liquids. This will damage the appliance.
- Store the appliance in a cool, dry area with the cover off.  
**Important:** Do not use scouring agents or harsh cleaners on any part of the percolator.  
**Important:** The washer at the bottom of the pump tube must move freely. Should ground coffee become trapped near the washer, loosen it with a toothpick and then run under tap water to clean.



### REMOVE MINERAL DEPOSITS

To keep your percolator operating efficiently, you should remove the mineral deposits left by the water regularly according to the water quality in your area, and the frequency use of the appliance.

1. To remove mineral deposits, fill the percolator with vinegar to the 4 cup level and then add water to the 6 (Helena 2.0) / 12 (Helena 4.1) cup level. Combined mixture must not exceed 6 / 12 cups. Make sure that all parts are in place, and make sure that the lid is securely on.
2. Connect the power cord to an electrical outlet. Let the unit run through its normal cycle. Once complete, discard the vinegar and water mixture.
3. Run one cycle of fresh, cold water (without vinegar) through the unit before using the unit to brew coffee again.

### ENVIRONMENT

This symbol on the product or in the instructions means that the electrical and electronic equipment must be disposed of separately from other household waste when it does not work anymore. The EU has separate waste collection systems, contact your local dealer or authority for more information.



This symbol on the products packaging means that the material is recyclable.



### LAW AND SAFETY

This product has been manufactured according to current regulations for electromagnetic fields (EMF), which means that it is safe to use if used according to safety instructions. The product is manufactured according to current regulations within the EU legislation, limiting the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment.



### RESERVATIONS

We reserve the right to correct any typographical errors, and reserve the right to make ongoing changes and improvements to the product and related materials.

### TECHNICAL DATA

Model: CKK2076X / CKK2151X

Voltage: 230 V

Frequency: 50 Hz

Power: 600 W / 1000 W

Capacity: 0,75 l / 1,5 l

Cord length: 70 cm

## ELVITA PERKOLATOR

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet og ta vare på den til fremtidig bruk. Hvis du følger disse anvisningene kommer du til å ha glede av produktet lenge.

### SIKKERHETSFRORSKRIFTER

- **Advarsel!** Fare for brannskade dersom du åpner lokket under brygging. Påse at bryggeprosessen er helt ferdig før du tar av lokket.
- Advarsel! Hvis perkolatorene er overfylt, kan det skvette ut vann, og da er det fare for at du kan brenne deg.
- Fyll alltid perkolatorene med vann først, før du setter støpselet i stikkkontakten. For å kople den fra, trykk på strømknappen og trekk deretter støpselet ut av stikkkontakten.
- Ikke bruk enheten i eller under et skap. Når du oppbevarer perkolatorene i et skap skal du trekke støpselet ut av stikkkontakten. Gjør du ikke det, er det risiko for brann, spesielt dersom enheten berører vegger/kanter.
- Perkolatorene må bare brukes sammen med baseenheten som følger med.
- Ikke berør varme flater. Delene av rustfritt stål kommer til å være varme etter bruk. Bruk håndtak og knott.
- Bruk av tilbehør som ikke anbefales av fabrikanten kan føre til brann, elektrisk støt og/eller personskade og skade på eiendom.

- **Før du kopler til enheten:** Påse at stikkontaktens spenning tilsvarer den spenningen som angis på produktets typeskilt (typeskiltet er plassert på undersiden av enheten).
- **For å hindre risikoen for elektrisk støt:** Åpne aldri dekselet. Det er ingen deler du som bruker kan reparere selv. Overlat all service til kvalifisert servicepersonell.
- Reparasjon av elektriske enheter får kun utføres av behørig servicepersonell. Feilaktig reparasjon kan utsette brukeren og enheten for alvorlig fare.
- Ikke bruk produktet dersom det har skadd en kontakt eller ledning, eller etter at den har vært mistet i gulvet og er blitt skadd på noe vis. Gjør du det, kan det føre til elektrisk støt/personskade eller skade på eiendom.
- Hvis strømledningen er skadd, må den erstattes av fabrikanten, dennes servicerepresentant eller annet kvalifisert servicepersonell for å unngå fare.
- **Ikke kople fra enheten ved å trekke i ledningen;** trekk i støpselet. Ellers kan ledningen eller enheten bli skadd.
- Ikke la ledningen henge over kanten på en benk eller et bord, eller berøre varme flater.
- Ikke trykk gjenstander inn i noen åpninger på enheten, da det kan medføre skade på enheten og/eller elektrisk støt.
- Ikke bruk enheten til annet enn det den er ment til.
- Ikke senk enheten i vann eller annen væske.

- 
- Kople alltid fra enheten før du utfører rengjøring og vedlikehold.
  - Ikke plasser enheten i nærheten av produkter som avgir varme eller i direkte sollys.
  - Ikke bruk enheten utendørs.
  - Dette utstyret må ikke brukes av personer (inklusive barn) med nedsatte følelser, fysiske eller mentale evner eller har manglende erfaring eller kunnskap. De skal ha egnet tilsyn og gis tilstrekkelige anvisninger fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet for å få bruke utstyret.
  - La aldri enheten være uten tilsyn i nærheten av barn. Produktet er ingen leke! Det kreves nøye tilsyn når produktet brukes i nærheten av barn.

## PRODUKTOVERSIKT

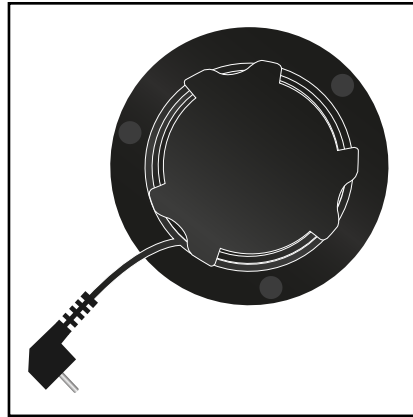
1. Perkolatorknott
2. Lökk
3. Lökk til kaffebeholder
4. Kaffebeholder
5. Stigerør
6. Fjær
7. Håndtak
8. Strømledning og støpsel
9. Strømknapp
10. Baseenhet
11. Indikatorer
12. Kanne
13. Tut
14. Vannnivå markeringer





## PRODUKTEGENSKAPER

- **Automatisk avslagning:** Denne funksjonen innebærer at perkolatoren slår seg av automatisk 30 minutter etter at du har påbegynt bryggingen. Hvis du løfter opp perkolatoren fra baseenheten, vil den slå seg at. Sett perkolatoren tilbake på baseenheten og trykk på strømknappen for å starte en ny varmholdingsssyklus på 30 minutter.
- **Tørrkokingsbeskyttelse:** Dersom perkolatoren startes uten vann, aktiveres tørrkokingsbeskyttelsen og slår av perkolatoren automatisk.
- **Lokk:** Det stabile lokket sikrer sikker servering.
- **Kaffebeholder:** Rommer malt kaffe.
- **Stigerør:** Sprer vannet fra kannen til kaffebeholderen under bryggingsprosessen.
- **Tut:** Formgjitt for å servere uten søl.
- **Håndtak:** Ergonomisk utformet håndtak for enkel servering.
- **Baseenhet:** Baseenheten holder seg sval for å motvirke varmeskader på bord og benker – du trenger ikke noe varmebeskyttende underlag dersom du setter perkolatoren på baseenheten. Baseenheten er også utstyrt med kabeltrommel: vikle ledningen rundt bunnen av baseenheten for å holde den kort under oppbevaring.
- **Indikatorer:** Den røde indikatoren indikerer at perkolatoren brygger. Den grønne indikatoren indikerer at bryggingen er ferdig og at perkolatoren er i varmholdingsstilling. Hvis ingen av indikatorene lyser, innebærer det at perkolatoren er avslått.



## ANVÄNDNING

### FÖR FÖRSTE GANGS BRUK

Fjern alt emballasjemateriell fra utstyret. Hold plastposer unna barn.

Rengjør alle deler av perkolatoren grundig ved å følge anvisningene i avsnittet «Vedlikehold».

Brygg én gang med kun rent, kaldt vann (ikke noe kaffe) ved å følge anvisningene i avsnittet «Bruk».

Perkolatoren er utstyrt med en kort ledning for å unngå at den floker seg eller noen snubler i den. Skjøteledning kan brukes med forsiktighet. Hvis du bruker skjøteledning, skal den angitte spenningen for skjøteledningen vært minst like høy som den spenningen som angis på perkolatorens typeskilt (plassert på undersiden av baseenheten). Skjøteledningen må plasseres slik at den ikke henger over en benke- eller bordkant der barn kan trekke i den eller noen kan snuble i den.

### BRUK

Løft av lokket, kaffebeholderen og dens lokk og stigerøret.

Fyll perkolatorkannen med vann til det nivået du ønsker. Bruk kaldt vann for å oppnå best resultat.

**Advarsel!** Ikke fyll på vann over «6 / 0.75 L» (Helena 2.0) / «12 / 1.5 L» (Helena 4.1)-merkingen. Hvis perkolatoren er overfylt, kan det skvette ut vann, og det er risiko for forbrenningsskader.

Hell kaldt vann over kaffebeholderen. Det motvirker at kvernet kaffe setter seg fast i hullene i kaffebeholderen. Tilsett kvernet kaffe. Fordel kaffen jevnt.

**Viktig:** Bruk kaffe som er spesielt ment for perkolatorer. Mer finmalt kaffe kan trenge gjennom hullene i kaffebeholderen.

Plasser stigerøret og kaffebeholderen i perkolatoren slik at bunnen av stigerøret passer godt i bunnen av kannen.

Plasser kaffebeholderens lokk på kaffebeholderen og trykk ned perkolatorens lokk på oversiden av perkolatoren.

Plugg støpselet i en stikkontakt og sett den monterte perkolatoren på baseenheten.

Trykk på strømknappen for å starte bryggeprosessen. Den røde indikatoren lyser, og bryggingen starter i løpet av noen sekunder.

**Advarsel!** Fare for brannskade dersom du åpner lokket under bryggeprosessen. Påse at bryggingen er helt ferdig før du tar av lokket.

Når bryggingen er ferdig, tar du av lokket. Perkolatoren går over i varmhodingstilstand og slås av etter ca. 30 minutter (30 minutter er den totale tiden for brygging og varmhodingstillingen). Trykk på strømknappen igjen hvis du vil starte en ny varmhodingssyklus.



Når bryggingen er ferdig: Løft perkolatoren av baseenheten og server kaffen.

**Forsiktig:** Ikke berør delene av rustfritt stål, da de er varme. Bruk håndtaket og knotten.  
**Advarsel!** Påse at bryggeprosessen er helt ferdig før du skjenker opp eller tar av lokket.

## BRUK

### ETTER BRUK

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. La perkolatoren avkjøles helt.
3. Ta av lokket forsiktig ved å trekke i knotten.
4. Løft opp kaffebeholderen fra stigerøret.
5. Ta av kaffebeholderens lokk og hell ut kaffegruten.
6. Løft opp stigerøret.
7. Rengjør alle delene ved å følge anvisningene i avsnittet «Vedlikehold».  
 Forsiktig: Bruk gryteklut/grillvott for å unngå forbrenningsskader hvis du tror det er risiko for at noen deler fortsatt er varme.

## VEDLIKEHOLD

### RENGJØRING OG OPPBEVARING

- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller at perkolatoren og dens deler er helt avkjølt.
- Ta fra hverandre delene som beskrevet under «Etter bruk».
- Perkolatorlokket, kaffebeholderen og dens lokk og stigerøret kan vaskes i den øvre kurven i en oppvaskmaskin, eller i varmt vann med oppvaskmiddel; deretter må delene skylles nøye.
- For å rengjøre hovedenheten og baseenheten, tørker du dem med en ren, fuktig klut og tørker dem godt før du setter bort perkolatoren.  
**Viktig:** Vask aldri hovedenheten eller baseenheten i oppvaskmaskin. Senk aldri disse delene ned i vann eller annen væske – det vil skade produktet.
- Oppbevar enheten svalt og tørt med lokket av.  
**Viktig:** Ikke bruk slipende rengjøringsmiddel på noen del av perkolatoren.  
**Viktig:** Sprederen i bunnen av stigerøret må kunne bevege seg fritt. Hvis kvernet kaffe setter seg fast i sprederen, må du pirke det ut med en tannpirker og skylle sprederen i rennende vann for å det vekk.



### FJERNE KALKAVLEIRINGER

For at perkolatoren din skal fungere effektivt, bør du jevnlig fjerne de kalkavleiringene som kan dannes. Hvor ofte du må gjøre dette avhenger av vannkvaliteten der du bor og hvor ofte du bruker produktet.

1. For å fjerne kalkavleiringer, fyller du perkolatoren med eddik opp til merket for 4 kopper, og deretter med vann opp til merket for 6 (Helena 2.0) / 12 (Helena 4.1) kopper. Blandingen må ikke overstige 6 / 12 kopper. Påse at alle deler sitter på plass og at lokket er satt ordentlig på.
2. Plugg strømledningen i stikkkontakten. La enheten gå gjennom sin normale syklus. Når dette er ferdig, heller du ut blandingen.
3. Kjør deretter en syklus med kun rent, kaldt vann (uten eddik) før du brygger kaffe igjen.

### MILJØ

Dette symbolet på produktet eller i bruksanvisningen betyr at det elektriske og elektroniske utstyret ikke skal kastes i husholdningsavfallet når det ikke fungerer lenger. Innenfor EU finnes det separate gjenvinningsystemer for avfall. Kontakt lokale myndigheter eller din forhandler for mer informasjon.



Dette symbolet på produktets emballasje innebærer at materialet kan gjenvinnes.



### LOV OG SIKKERHET

Dette merket finnes på produktet og i bruksanvisningen for å vise at det oppfyller de europeiske sikkerhets- og elektromagnetiske kravene. Dette produktet er produsert i henhold til gjeldende regler for elektromagnetiske felt (EMF), hvilket innebærer at det er sikkert å bruke så lenge sikkerhetsanvisningene følges. Produktet er produsert i henhold til EU-lovgivning som begrenser bruk av skadelige stoffer i elektriske og elektroniske produkter.



### FORBEHOLD

Vi forbeholder oss retten til å justere eventuelle trykkfeil samt fortløpende endre og forbedre produktet og medfølgende materiell.

### TEKNISKE DATA

Modell: CKK2076X / CKK2151X

Spenning: 230 V

Frekvens: 50 Hz

Effekt: 600 W / 1000 W

Kapacitet: 0,75 l / 1,5 l

Ledningslengde: 70 cm

## ELVITA KAFFEBRYGGER

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden du tager produktet i brug, og gem den til senere brug. Du vil have glæde af produktet i lang tid, hvis du følger disse anvisninger.

### VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

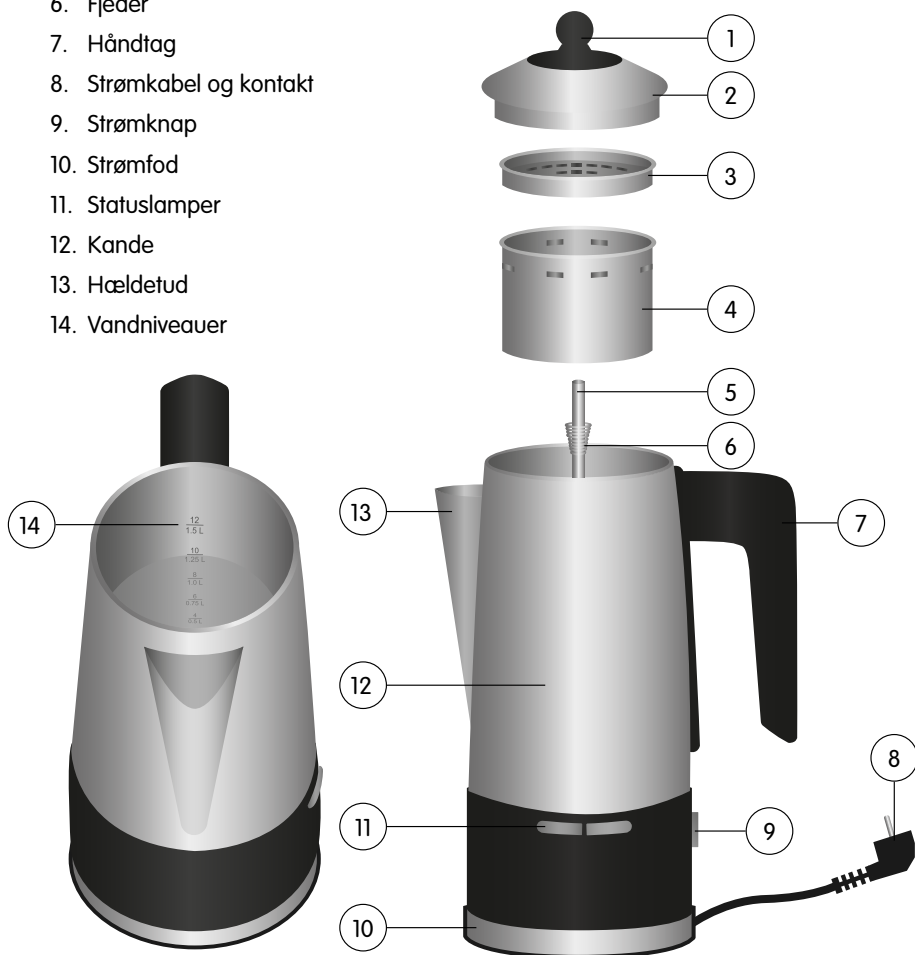
- **Advarsel:** Risiko for forbrændinger, hvis du åbner låget under brygningen. Sørg for, at bryggeprocessen er helt færdig, inden du fjerner låget.
- **Advarsel:** Hvis kaffebryggeren er overfyldt, kan vandet skvulpe ud, og det medfører risiko for, at du brænder dig.
- Fyld altid kaffebryggeren med vand først, inden du tilslutter den til en stikkontakt i væggen. Tryk på afbryderen, og træk derefter stikket ud af stikkontakten i væggen for at afbryde enheden.
- Anvend ikke enheden i eller under et skab. Når du opbevarer kaffebryggeren i et skab, skal du afbryde stikket fra stikkontakten. Gør du ikke det, er der risiko for brand, især hvis enheden er i kontakt med vægge/kanter.
- Kaffebryggeren må kun anvendes med den strømfod, der medfølger.
- Berør ikke varme flader. Delene i rustfrit stål vil være varme efter brug. Brug håndtaget og knoppen.
- Anvendelse af tilbehør, der ikke anbefales af producenten, kan medføre brand, elektrisk stød og/eller personskade eller materiel skade.

- **Inden du tilslutter enheden:** Sørg for, at spændingen for stikkontakten i væggen svarer til den spænding, der er angivet på produktets typeskilt (typeskiltet er placeret på enhedens underside).
- **Til forebyggelse af elektrisk stød:** Åbn aldrig kabinettet. Der er ingen komponenter, som du selv kan reparere. Overlad alle former for service til kvalificeret servicepersonale.
- Reparationer af elektriske enheder må kun udføres af autoriserede serviceteknikere. Ved forkert reparation kan brugeren og enheden blive udsat for alvorlig fare.
- Anvend ikke produktet, hvis det har en beskadiget kontakt eller et defekt strømkabel, eller hvis det er blevet tabt og beskadiget på nogen måde. Gør du det, kan det medføre elektriske stød/personskade eller materiel skade.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicepartner eller en anden kvalificeret fagmand for at undgå farer.
- Afbryd ikke enheden ved at trække i kablet, tag fat om kontakten. I modsat fald kan strømkablet eller enheden blive beskadiget.
- Lad ikke strømkablet hænge ud køkkenbordets eller bordets kant, og undgå, at det kommer i kontakt med varme flader.
- Tryk ikke genstande ind i åbningerne på enheden, da det kan beskadige enheden og/eller medføre elektrisk stød.

- Brug ikke enheden til andre formål end det tilsigtede.
- Nedsænk ikke enheden i vand eller andre former for væske.
- Afbryd altid enheden, inden du foretager rengøring eller vedligeholdelse.
- Anbring ikke enheden i nærheden af produkter, der afgiver varme, eller i direkte sollys.
- Anvend ikke enheden udendørs.
- Dette udstyr må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat følsomhed eller nedsat fysiske eller mentale evner, eller som mangler den fornødne erfaring eller viden. De skal være under opsyn og modtage tilstrækkelig vejledning fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, for at de må anvende udstyret.
- Efterlad ikke enheden i nærheden af børn. Produktet er ikke legetøj! Omhyggeligt opsyn er påkrævet, når produktet anvendes i nærheden af børn.

## PRODUKTOVERSIGT

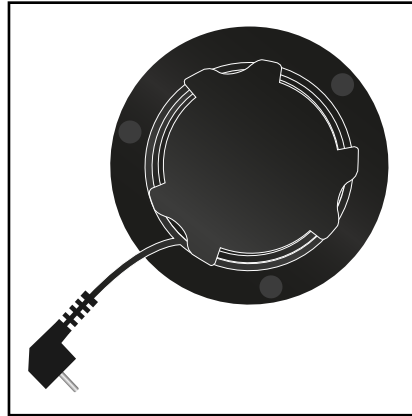
1. Kaffebryggerens knop
2. Låg
3. Låg til kaffebeholderen
4. Kaffebeholder
5. Stigerør
6. Fjeder
7. Håndtag
8. Strømkabel og kontakt
9. Strømknap
10. Strømfod
11. Statuslamper
12. Kande
13. Hældetud
14. Vandniveauer





## PRODUKTEGENSKABER

- **Automatisk slukning:** Denne funktion betyder, at kaffebryggeren slukker automatisk 30 minutter efter, at du startede brygningen. Hvis du løfter kaffebryggeren fra strømfoden, slukker enheden. Sæt kaffebryggeren tilbage på strømfoden, og tryk på strømknapen for at starte en ny varmeholdelsescyklus på 30 minutter.
- **Tørkogningssikring:** Hvis kaffebryggeren startes uden vand, aktiveres tørkogningssikringen, og kaffebryggeren slukker automatisk.
- **Låg:** Det stabile låg sikrer sikker servering.
- **Kaffebeholder:** Til de maledede kaffebønner.
- **Stigerør:** Overfører vandet fra kanden til kaffebeholderen under bryggeprocessen.
- **Hældetud:** Konstrueret til hældning uden spild.
- **Håndtag:** Ergonomisk udformet håndtag til nem servering.
- **Strømfod:** Strømfoden forbliver kølig for at modvirke varmeskader på køkkenbordet etc. – du har ikke brug for et varmebeskyttende underlag, hvis du sætter kaffebryggeren på strømfoden. Strømfoden er også udstyret med kabelholder; vikl kablet rundt om strømfodens bund, så kablet er kort ved opbevaring.
- **Statuslamper:** Den røde statuslampe angiver, at kaffebryggerens bryggeproces er i gang. Den grønne statuslampe angiver, at bryggeprocessen er i gang, og at kaffebryggeren er i varmeholdelsestilstanden. Hvis ingen af statuslamperne lyser, betyder det, at kaffebryggeren er slukket.



## ANVENDELSE

### INDEN ANVENDELSE FØRSTE GANG

1. Fjern al emballage fra udstyret. Sørg for, at plastposer er utilgængelige for børn.
2. Rengør alle kaffebryggerens dele ved at følge instruktioner i afsnittet "Vedligeholdelse".
3. Foretag en brygning kun med rent, varmt vand (ingen maledede kaffebønner) ved at følge anvisningerne under afsnittet "Anvendelse".
4. Kaffebryggeren er forsynet med et kort strømkabel for at undgå sammenfiltrering og snublefare. Forlængerledning skal anvendes med forsigtighed. Hvis du anvender forlængerledning, skal den angivne spænding for forlængerledningen være mindst den spænding, som er angivet på kaffebryggerens typeskilt (findes på strømfodens underside). Forlængerledningen placeres, så den ikke hænger ud over køkkenbordets eller bordets kant, så børn kan trække i den, eller man kan snuble over den.

### ANVENDELSE

Løft låget, kaffebeholderen, kaffebeholderens låg og stigerøret. Fyld kaffebryggerens kande med vand til det ønskede niveau. Koldt vand giver det bedste resultat.

**Advarsel:** Fyld ikke vand over mærket "6 / 0.75 L" (Helena 2.0) / "12 / 1.5 L" (Helena 4.1).

Hvis kaffebryggeren er overfyldt, kan vandet skulpe ud, og det medfører risiko for forbrændinger.

Hæld koldt vand over kaffebeholderen. Det modvirker, at de maledede kaffebønner sætter sig fast i hullerne i kaffebeholderen. Tilsæt maledede kaffebønner. Fordel de maledede kaffebønner jævnt.

**Vigtigt:** Brug kaffe, der er særligt beregnet til kaffebryggere. Finere malet kaffe kan trænge gennem hullerne i kaffebeholderen.

Placer stigerøret og kaffebeholderen i kaffebryggeren, så bunden af stigerøret sidder korrekt i bunden af kanden.

Påsæt kaffebeholderens låg, og tryk ned på kaffebryggerens låg oven på kaffebryggeren.

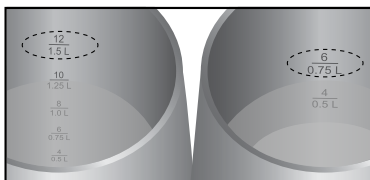
Tilslut strømfoden til en stikkontakt, og sæt den monterede kaffebrygger på foden. Tryk på afbryderen for at starte bryggeprocessen. Den røde statuslampe lyser, og brygningen starter inden for nogle sekunder.

**Advarsel:** Risiko for forbrændinger, hvis du åbner låget under bryggeprocessen. Sørg for, at brygningen er helt færdig, inden du fjerner låget.

Når brygningen er klar, lyser den grønne statuslampe for at vise, at kaffen er klar. Kaffebryggeren slår over på varmeholdelsestilstanden efter ca. 30 minutter (30 minutter er den samlede tid for brygning og varmeholdelsestilstanden). Tryk på strømknappen igen, hvis du vil starte en ny varmeholdelsescyklus.

Når brygningen er færdig: Løft kaffebryggeren af strømfoden, og server kaffen.

**Forsigtig:** Berør ikke delene af rustfrit stål, da de er varme. Brug håndtaget og knoppen.



**Advarsel:** Sørg for, at bryggeprocessen er helt færdig, inden du hælder op eller fjerner låget.

## ANVENDELSE

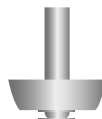
### EFTER ANVENDELSE

1. Afbryd strømfoden fra stikkontakten.
  2. Lad kaffebryggeren køle helt af.
  3. Fjern forsigtigt låget ved at trække i knoppen.
  4. Løft kaffebeholderen fra stigerøret.
  5. Fjern kaffebeholderens låg, og hæld kaffegrumsset ud.
  6. Løft stigerøret.
  7. Rengør alle dele ved at følge instruktioner i afsnittet "Vedligeholdelse".
- Forsigtig:** Brug grydelapper/grillhandske for at undgå forbrændinger, hvis du mener, at der er risiko for, at visse dele fortsat er varme.

## VEDLIGEHOLDELSE

### RENGØRING OG OPBEVARING

- Afbryd strømfoden fra stikkontakten.
- Sørg for, at kaffebryggeren og dens dele er helt afkølet.
- Monter især delene som beskrevet i stykket "Efter anvendelse".
- Kaffebryggerens låg, kaffebeholderen og dens låg samt stigerøret kan vaskes i den øverste kurv i opvaskemaskinen eller i varmt vand med opvaskemiddel og skal derefter skylles omhyggeligt.
- Du rengør hovedenheden og strømfoden ved at tørre dem med en ren og fugtig klud og tørre efter med en tør klud, inden du stiller kaffebryggeren væk.  
**Vigtigt:** Vask aldrig hovedenheden eller strømfoden i opvaskemaskinen. Nedsænk aldrig disse dele i vand eller andre former for væske –det vil beskadige produktet.
- Opbevar enheden i et køligt og tørt rum med låget afmonteret.  
**Vigtigt:** Brug ikke slibende rengøringsmidler på nogen del af kaffebryggeren.  
**Vigtigt:** Fordelingsenheden i bunden af stigerøret skal kunne bevæge sig frit. Hvis de malede kaffebønner sætter sig fast i fordelingsenheden, skal du fjerne det med en tandstikker og skylle enheden under vandhanen for at fjerne de malede kaffebønner.



### FJERN KALKAFLEJRINGER

Du skal regelmæssigt fjerne de kalkaflejringer, der dannes, for at din kaffebrygger kan fungere effektivt. Hvor ofte det er nødvendigt, afhænger af vandkvaliteten der, hvor du bor, og hvor ofte du bruger apparatet.

1. Fyld kaffebryggeren med vineddike op til mærket for 4 kopper og derefter med vand op til mærket for 6 (Helena 2.0) / 12 (Helena 4.1) kopper for at fjerne kalkaflejringerne. Blandingen må ikke overstige 6 / 12 kopper. Sørg for, at alle deler er på plads, og at låget er lukket ordentligt.
2. Tilslut strømkablet til stikkontakten. Lad enheden gennemgå sin normale cyklus. Når den er færdig, hælder du blandingen ud.
3. Kør derefter en cyklus med kun rent og koldt vand (uden vineddike), inden du brygger kaffe igen.

### MILJØ

Dette symbol på produktet eller i anvisningerne betyder, at det elektriske og elektroniske udstyr skal bortskaffes adskilt fra andet husholdningsaffald, når produktet er udtjent.

Inden for EU findes separate genvindingssystemer til affald. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler for at få yderligere oplysninger.



Dette symbol på produktets emballage betyder, at materiale kan genvindes.



### LOVGIVNING OG SIKKERHED

Dette mærke findes på produktet og i brugsanvisningen for at vise, at produktet opfylder de europæiske krav til sikkerhed og elektromagnetisme.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med de gældende regler for elektromagnetiske felter (EMF), hvilket indebærer, at det er sikkert at anvende, så længe sikkerhedsanvisningerne følges. Produktet er fremstillet

i overensstemmelse med den gældende EU-lovgivning, som begrænser anvendelse af skadelige stoffer i elektriske og elektroniske produkter.



### FORBEHOLD

Vi forbeholder os retten til at rette eventuelle trykfejl samt løbende ændre og forbedre produkterne og det medfølgende materiale.

### TEKNISKE DATA

Model: CKK2076X / CKK2151X

Spænding: 230 V

Frekvens: 50 Hz

Effekt: 600 W / 1000 W

Kapacitet: 0,75 l / 1,5 l

Kabellængde: 70 cm

## ELVITA PERKOLAATTORI

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä ja pane se talteen vastaisen varalle. Noudattamalla näitä ohjeita saat pitkään iloa tuotteesta.

### TÄRKEÄT VAROTOIMENPITEET

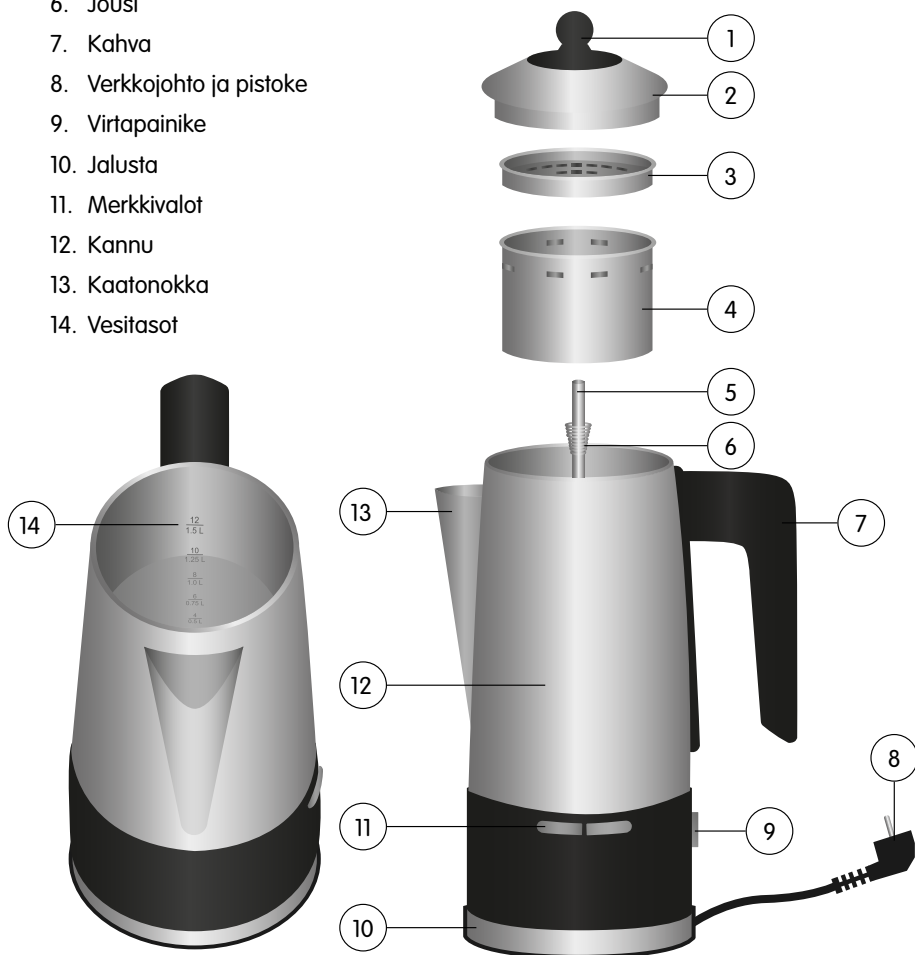
- **Varoitus:** Palovammojen vaara, jos avaat kannen suodatuksen aikana. Varmista, että suodatusprosessi on täysin valmis, ennen kuin poistat kannen.
- Varoitus: Jos perkolaattori on liian täynnä, siitä voi roiskua vettä ja voit polttaa itsesi.
- Täytä perkolaattori aina ensin vedellä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon. Kytkeäksesi perkolaattorin pois päältä paina virtapainiketta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä käytä laite kaapissa tai kaapin alla. Kun säilytät perkolaattoria kaapissa, sinun on irrotettava pistoke pistorasiasta. Jos et tee sitä, seurauksena voi olla tulipalo, erityisesti jos laite koskee seiniin/reunoihin.
- Perkolaattoria saa käyttää vain mukana tulevalla jalustalla.
- Älä koske kuumiin pintoihin. Ruostumattomat teräsosat voivat olla kuumia käytön jälkeen. Käytä kahvaa ja nuppia.
- Muiden kuin valmistajan suosittelemien tarvikkeiden käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskuja ja/tai henkilö- ja omaisuusvahinkoja.

- **Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon:** Varmista, että käyttämäsi pistorasian jännite vastaa tuotteen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä (arvokilpi on laitteen pohjassa).
- **Estääksesi sähköiskut:** Älä koskaan avaa laitekoteloä. Laitteessa ei ole mitään käyttäjän korjattavissa olevia osia. Anna kaikki huollot pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.
- Sähkölaitteita saa korjata vain pätevä huoltohenkilöstö. Virheellinen korjaus voi altistaa käyttäjän ja laitteen vakavalle vaaralle.
- Älä käytä tuotetta, jos sen pistoke tai johto on vioittunut, tai laite on pudotettu ja se on vahingoittunut jollakin tavalla. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköiskuja/henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja.
- Jos verkkojohto on vioittunut, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltoedustaja tai vastaava pätevä huoltohenkilöstö.
- Älä kytke laitetta pois päältä vetämällä johdosta, vedä pistokkeesta. Muussa tapauksessa johto tai laite voi vahingoittua.
- Älä anna johdon roikkua työtason tai pöydän reunan yli tai koskea kuumiin pintoihin.
- Älä työnnä esineitä laitteen mihinkään aukkoihin, sillä se voi vahingoittaa laitetta ja/tai aiheuttaa sähköiskun.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Kytke laite aina pois päältä ennen puhdistusta ja kunnossapitoa.
- Älä aseta laitetta lähelle lämpöä luovuttavia tuotteita, tai suoraan auringonvaloon.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden tuntoaisti, fyysinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai heidän kokemuksensa tai tietonsa ovat puutteelliset. Heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön on valvottava heitä sopivalla tavalla ja annettava heille riittävät ohjeet laitteen käyttämiseksi.
- Älä koskaan jätä laitetta lasten lähelle. Tuote ei ole leikkikalu! Tuotetta on valvottava huolellisesti, kun sitä käytetään lasten lähellä.

## TUOTTEEN OSAT

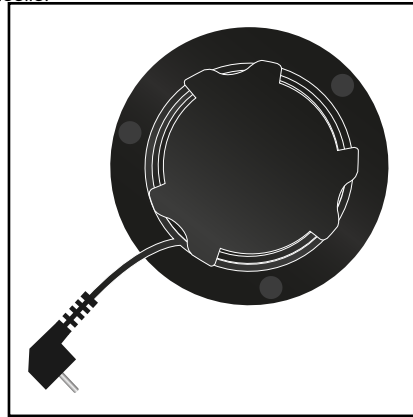
1. Perkolaattorin nuppi
2. Kansi
3. Kahvisäiliön kansi
4. Kahvisäiliö
5. Suodatinputki
6. Jousi
7. Kahva
8. Verkkojohto ja pistoke
9. Virtapainike
10. Jalusta
11. Merkkivalot
12. Kannu
13. Kaatonokka
14. Vesitasot





## TUOTEOMINAISUUDET

- Automaattinen virrankatkaisu: Tämä toimintaa kytkee perkolaattorin automaattisesti toiminnasta 30 minuutin kuluttua suodatuksen aloittamisesta. Jos nostat perkolaattori jalustalta, se kytkeytyy pois päältä. Aseta perkolaattori takaisin jalustalle ja paina virtapainiketta käynnistääksesi uuden 30 minuutin lämpimänäpitojakson.
- Kuivakiehumissuoja: Jos perkolaattori kytketään päälle ilman vettä, kuivakiehumissuoja aktivoituu ja kytkee perkolaattorin automaattisesti pois päältä.
- Kansi: Tukeva kansi varmistaa turvallisen tarjoilun.
- Kahvisäiliö: Suodatettavalle kahvijauheelle.
- Suodatinputki: Valuttaa veden kannusta kahvisäiliöön suodatusprosessin aikana.
- Kaatonokka: Muotoiltu estämään kahvin läikkymisen tarjoiltaessa.
- Kahva: Ergonomisesti muotoiltu kahva helppoon tarjoiluun.
- Jalusta: Jalusta pysyy viileänä estäen lämpöä vahingoittamasta pöytää ja työtasoja - lämmöltä suojaavaa alustaa ei tarvita, jos asetat perkolaattorin jalustalleen. Jalusta on varustettu myös johtokelalla; kierrä johto jalustan ympärille säilytyksen ajaksi.
- Merkkivalot: Punainen merkkivalo ilmaisee, että perkolaattori suodattaa. Vihreä merkkivalo ilmaisee, että suodatus on valmis ja että perkolaattori on lämpimänäpitoilassa. Jos kumpikaan merkkivaloista ei pala, perkolaattori on kytkeyty pois päältä.



## KÄYTTÖ

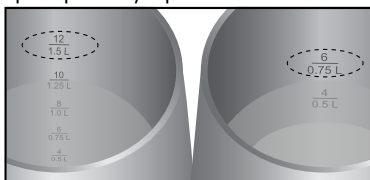
### ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

1. Poista laitteen kaikki pakkausmateriaalit. Pidä muovipussit lasten ulottumattomissa.
2. Puhdista kaikki perkolaattorin osat huolellisesti noudattamalla kappaleen "Kunnossapito" ohjeita.
3. Tee yksi suodatus pelkällä puhtaalla, kylmällä vedellä (ilman kahvia) noudattamalla kappaleen "Käyttö" ohjeita.
4. Perkolaattori on varustettu lyhyellä verkkojohdolla soikeutumisen tai kompastumisen estämiseksi. Jatkojohdon käytössä on oltava varovainen. Jos käytät jatkojohtoa, on jatkojohdolle ilmoitetun jännitteen oltava vähintään yhtä suuri kuin perkolaattorin arvokilvessä (jalustan pohjassa) ilmoitettu jännite. Jatkojohto on sijoitettava niin, ettei se riipu työtason tai pöydän reunan yli niin, että lapset voivat vetää siitä tai joku voi kompastua siihen.

### KÄYTTÖ

Nosta kansi, kahvisäiliö ja sen kansi ja suodatinputki pois. Täytä perkolaattorin kannu vedellä halutulle tasolle. Käytä kylmää vettä saadaksesi parhaan suodatustuloksen.

**Varoitus:** Älä täytä vettä yli merkinnän "6/0,75 L" (Helena 2.0) / "12/1,5 L" (Helena 4.1). Jos perkolaattori on liian täynnä, siitä voi roiskua kiehuvaa vettä ja aiheuttaa palovammojen vaaran.



Kaada kylmää vettä kahvisäiliön päälle. Se estää kahvijauhetta tarttumasta kahvisäiliön reikiin. Lisää kahvijauhe. Jaa kahvi tasaisesti.

**Tärkeää:** Käytä kahvia, joka on tarkoitettu perkolaattoreille. Hienommaksi jauhettu kahvi voi valua kahvisäiliön reikien läpi.

Aseta suodatinputki ja kahvisäiliö perkolaattoriin niin, että suodatinputken pohja sopii hyvin kannun pohjaan.

Aseta kahvisäiliön kansi kahvisäiliön ja paina perkolaattorin kansi paikalleen perkolaattorin päälle.

Liitä jalustan verkkojohdon pistoke pistorasiaan ja aseta kokoonpantu perkolaattori jalustalle.

Paina virtapainiketta käynnistääksesi suodatusprosessin. Punainen merkkivalo palaa ja suodatus käynnistyy muutaman sekunnin kuluttua.

**Varoitus:** Palovammojen vaara, jos avaat kannen suodatusprosessin aikana. Varmista, että suodatus on täysin valmis, ennen kuin poistat kannen.

Kun suodatus on valmis, vihreä merkkivalo palaa sen merkiksi, että kahvi on valmista.

Perkolaattori siirtyy lämpimänäpitoilaan ja kytkeytyy pois päältä noin 30 minuutin kuluttua (30 minuuttia on suodatuksen ja lämpimänäpidon kokonaisaika). Paina virtapainiketta uudestaan, jos haluat käynnistää uuden lämpimänäpitojakson.

Kun suodatus on valmis: Nosta perkolaattori jalustalta ja tarjoile kahvi.

**Ole varovainen:** Älä koske ruostumattomiin teräsosiin, kun ne ovat vielä kuumia. Käytä kahvia ja nuppia.

**Varoitus:** Varmista, että suodatusprosessi on täysin valmis, ennen kuin kaadat kahvia tai poistat kannen.

## KÄYTTÖ

### KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Irrota jalustan verkkojohdon pistoke pistorasiasta.
2. Anna perkolaattorin jäähtyä täysin.
3. Poista kansi varovasti nupista vetämällä.
4. Nosta kahvisäiliö irti suodatinputkesta.
5. Poista kahvisäiliön kansi ja kaada kahvinsakat pois.
6. Nosta suodatinputki pois.
7. Puhdista kaikki osat noudattamalla kappaleen ”Kunnossapito” ohjeita.

**Ole varovainen:** Käytä patalappua/patakinnasta estääksesi palovammat, jos epäilet, että jotkut osat voivat olla edelleen kuumia.

## KUNNOSSAPITO

### PUHDISTUS JA SÄILYTYS

- Irrota jalustan verkkojohdon pistoke pistorasiasta.
- Varmista, että perkolaattori ja sen osat ovat jäätyneet täysin.
- Irrota osat noudattamalla kappaleen ”Käytön jälkeen” ohjeita.
- Perkolaattorin kansi, kahvisäiliö ja sen kansi ja suodatinputki voidaan pestä yläkorissa astianpesukoneessa tai lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella, minkä jälkeen ne on huuhdeltava huolellisesti.
- Puhdista päälaitte ja jalusta pyyhkimällä ne puhtaalla, kostealla rievulla ja kuivaamalla ne sen jälkeen, ennen kuin siirät perkolaattorin säilytykseen.  
**Tärkeää:** Älä koskaan pese päälaitetta ja jalustaa astianpesukoneessa. Älä koskaan upota näitä osia veteen tai muuhun nesteeseen - ne rikkovat tuotteen.
- Säilytä laite viileässä, kuivassa tilassa ilman kannta.  
**Tärkeää:** Älä puhdista perkolaattorin mitään osaa hiovilla puhdistusaineilla.  
**Tärkeää:** Suodatinputken pohjassa olevan levitysosan on voitava liikkua vapaasti. Jos siihen tarttuu kahvijauhetta, kaiva jauhe irti hammastikulla ja poista se huuhtelemalla kannu hanan alla.



## KALKINPOISTO

Jotta perkolaattorisi toimisi tehokkaasti, sinun on poistettava siitä säännöllisesti kalkkisaostumat, joita siihen on voinut muodostua. Se, kuinka usein se pitää tehdä, riippuu asuinpaikkasi vedenlaadusta ja laitteen käyttöiheydestä.

1. Poistaaksesi kalkkisaostumat täytä perkolaattoriin viinietikkaa 4 kupin merkkiin asti ja lisää sen jälkeen vettä 6 (Helena 2.0) / 12 (Helena 4.1) kupin merkkiin asti. Seosta ei saa olla yli 6/12 kupillista. Varmista, että kaikki osat ovat paikallaan ja että kansi on suljettu kunnolla.
2. Liitä verkkojohdon pistoke pistorasiaan. Anna laitteen käydä läpi normaalin toimintasyklinä. Kun se on valmis, kaada seos pois.
3. Käytä laitetta sen jälkeen yhden kerran pelkällä puhtaalla, kylmällä vedellä (ilman viinietikkaa), ennen kuin suodatat sillä kahvia.

## YMPÄRISTÖ

Tämä symboli tuotteessa tai ohjeissa tarkoittaa, että käytöstä poistettava sähkö- ja elektroniikkalaite on hävitettävä erillään muusta talousjätteestä. EU-maissa on erilliset kierrätysjärjestelmät jätteelle. Kysy lisätietoja paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältäsi.



Tämä symboli tuotteen pakkauksessa tarkoittaa, että materiaali on kierrätettävää.



## LAKI JA TURVALLISUUS

Tämä merkki on tuotteessa ja käyttöohjeessa merkinä siitä, että se täyttää eurooppalaiset turvallisuutta ja sähkömagneettisuutta koskevat vaatimukset. Tämä tuote on valmistettu noudattaen sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia voimassa olevia määräyksiä, mikä tarkoittaa, että sen käyttö on turvallista edellyttäen, että turvallisuusohjeita noudatetaan. Tuote on valmistettu noudattaen voimassa olevaa EU-lainsäädäntöä, joka rajoittaa haitallisten aineiden käyttöä sähkö- ja elektroniikkatuotteissa.



## VARAUMA

Pidätämme oikeuden mahdollisten painovirheiden korjaamiseen sekä tuotteen ja sen mukana toimitettavien materiaalien jatkuvaan muuttamiseen ja parantamiseen.

## TEKNISET TIEDOT

Malli: CKK2076X / CKK2151X

Jännite: 230 V

Taajuus: 50 Hz

Teho: 600 W / 1000 W

Kapasiteetti: 0,75 L/1,5 L

Johdon pituus: 70 cm

## ELVITA KAFFISUÐUVÉL

Lestu þessar leiðbeiningar vandlega áður en þú notar Kaffisuðuvélina og geymdu þær vel. Ef þú fylgir þessum leiðbeiningum munt þú njóta þessarar vöru til fjölda ára.

### MIKILVÆGAR ÖRYGGISRÁÐSTAFANIR

- **Varúð:** Hætta er á brunasárum ef þú opnar lokið meðan á uppáhellingu stendur. Vertu viss um að uppáhellingunni sé lokið þegar þú fjarlægir lokið.
- **Varúð:** Ef kaffisuðuvélin er yfirfull, þá getur sjóðandi vatn skvest og valdið brunasárum.
- Fylltu æfíð kaffisuðuvélina fyrst með vatni og tengdu síðan klóna við innstungu. Til að aftengja skaltu ýta á aflrofann og taka síðan klóna úr innstungunni.
- Ekki nota tækið inni í skáp né undir veggskáp. Þegar þú geymir tækið inni í skáp skaltu æfíð aftengja tækið frá innstungunni. Ef þú lætur það ógert, skapast brunahætta, sérstaklega ef tækið snertir vegg.
- Kaffisuðuvélina skal eingöngu nota með orkustöðinni sem fylgir.
- Ekki snerta heita fleti. Hlutir kaffisuðuvélarinnar úr ryðfríu stáli verða heitir. Notaðu handfangið og húninn.
- Notkun á aukabúnaði sem ekki er ráðlagður af framleiðandanum getur leitt til eldsupptaka, rafstuðs eða líkamsskaða.

- **Áður en þú tengir tækið:** Vertu viss um að málspennan á merkiplötunni samsvari spennunni á rafkerfinu (merkiplatan er staðsett á botni vörunnar).
- **Til að minnka hættuna á rafstuði:** Ekki fjarlægja hlífina. Það eru engir hlutir inni í tækinu sem notandi getur gert við sjálfur. Eftirláttu allt viðhald til þjónustuaðila.
- Viðgerðir á raftækjum skulu ávallt vera í höndum hæfs starfsfólks. Viðgerðargalli getur sett notandann og tækið í alvarlega hættu.
- Ekki nota tækið ef rafmagns- klóin eða snúran eru skemmd, eftir bilun eða eftir að tækið hefur fallið eða skemmt á einhvern hátt. Slíkt getur hugsanlega leitt til rafstuðs/líkamsáverka og eignatjóns.
- Ef rafmagnssnúran er skemmd verður framleiðandinn að skipta um hana, eða þjónustuaðili framleiðandans eða annar hæfur einstaklingur, til að fyrirbyggja hættu.
- Aftengdu ekki tækið frá rafkerfinu með því að toga í snúruna, taktu frekar í klóna. Annars geturðu valdið skemmdum á snúrunni og tækinu.
- Ekki leyfa snúrunni að hanga fram yfir borðbrún eða skenkbrún eða snerta heita fleti.
- Ekki ýta hlutum inn í nein op þar sem slíkt getur valdið skemmdum á tækinu og/eða leitt til rafstuðs.
- Ekki nota tækið í neinum öðrum tilgangi en tilætluð notkun þess segir til um.
- Ekki dýfa tækinu í vatn né neinn annan vökva.

- Aftengdu ætíð tækið eftir notkun og áður en þú sinnir þrifum eða viðhaldi á því.
- Ekki staðsetja tækið nálægt eða á tæki sem gefa frá sér hita, né í beint sólarljós.
- Ekki nota né geyma tækið utandyra.
- Tækið er ekki ætlað til notkunar af fólki (þar með talið börn) með skerta líkamlega, skynjunarlega eða andlega getu, eða sem skortir reynslu og/ eða vitneskju. Það skal fá viðeigandi umsjón og leiðbeiningar til að nota tækið hjá einstaklingi sem ber ábyrgð á öryggi þess.
- Börn skulu aldrei leika sér að tækinu. Tækið er ekki leikfang! Mikil aðgát er nauðsynleg þegar tækið er notað nálægt börnum.

## VÖRUYFIRLIT

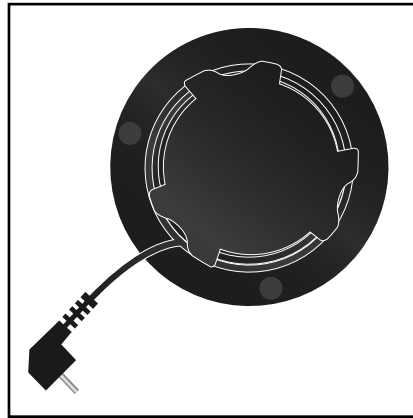
1. Húnn kaffisúðuvélar
2. Lok
3. Lok á kaffilátinu
4. Kaffilát
5. Dælurör
6. Fjöður
7. Handfang
8. Rafmagnssnúra og kló
9. Afrofi
10. Orkustöð
11. Gaumljós
12. Kanna
13. Stútur
14. Vatnsstaða





## VÖRUEIGINLEIKAR

- Sjálfvirkur slökkvibúnaður: Þessi eiginleiki þýðir að kaffisuðuvélin slekkur á sjálfri sér 30 mínútum eftir að þú hefur uppáhellingu. Ef þú fjarlægir könnuna frá orkustöðinni, slekkur hún á sér. Settu könnuna aftur á orkustöðina og ýttu á aflfönn til að hefja nýtt ferli til að halda heitu í 30 mínútur.
- Þurrstuðuvörn: Ef kaffisuðuvélin er sett í gang án þess að vatn sé inni í henni, þá fer þurrstuðuvörnin í gang og slekkur sjálfvirk á kaffisuðuvélinni.
- Lok: Vel áfast lokið tryggir öryggi þegar þú hellir kaffinu.
- Kaffilátatið: Geymir malað kaffi.
- Dæsturör: Kemur vatninu sjálfvirk úr könnunni í kaffilátatið meðan á uppáhellingu stendur.
- Stútur: Hannað til að hella án þess að leki út fyrir.
- Handfang: Notandavæn hönnun til að hella á auðveldan hátt.
- Orkustöð: Orkustöðin helst köld til að koma í veg fyrir hitaskemmdir á borðum og skenkum – engin yfirborðsvernd er nauðsynleg þegar þú setur kaffisuðuvélina í orkustöðina. Orkustöðin nýttist líka til að geyma snúruna; snúðu snúrunni í botni stöðvarinnar til að halda henni stultri meðan hún er í geymslu.
- Gaumljós: Rauða gaumljósið gefur til kynna að uppáhelling er í gangi. Græna gaumljósið gefur til kynna að uppáhellingu er lokið og kaffisuðuvélin er í halda heitu hami. Ef engin gaumljós loga þá er slökkt á kaffisuðuvélinni.



## NOTKUN

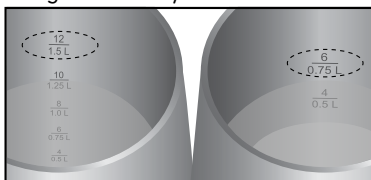
### FYRIR FYRSTU NOTKUN

1. Fjarlægðu allar umbúðir frá tækinu. Haltu plastpokum fjarri börnum.
2. Þrífðu alla hluti kaffisuðvélarinnar vandlega með því að fylgja leiðbeiningunum í „Viðhald“.
3. Helltu upp á einu sinni með hreinu köldu vatni (án malaðs kaffis) gegnum tækið með því að fylgja leiðbeiningunum í kaflanum „Notkun“.
4. Kaffisuðvélin er hönnuð með stuttri rafmagnssnúru til að koma í veg fyrir að fólk flækist í eða hrasi um snúrana. Framlengingu má nota ef fyllstu varúðar er gætt. Ef framlenging er notuð verður merkt málgildi framlengingarinnar að vera að minnsta kosti jafnmikið og málgildi tækisins (sjá merkisplötu á botni vörunnar). Framlengingunni verður að vera komið þannig fyrir að hún hangi ekki yfir brún borðsins eða skenkisins; þar sem barn gæti togað í eða hrasað um snúrana.

### NOTKUN

Fjarlægðu lokið, lok kaffiílátsins og kaffiílátíð, sem og dælurörið. Fylltu kaffisuðvélina með vatni upp að óskaðri stöðu. Notaðu kalt vatn til að tryggja bestan árangur.

**Viðvörðun:** Ekki fylla með vatni umfram „6 / 0,75 L“ (Helena 2.0) / „12 / 1,5 L“ (Helena 4.1)-merkingarnar. Ef kaffisuðvélin er yfirfull, þá getur sjóðandi vatn skvest og valdið brunasárum.



Helltu köldu vatni yfir kaffiílátíð. Það hjálpar til að koma í veg fyrir að malað kaffi festist í götunum á kaffiílátinu. Bættu við óskuðu kaffimagni í kaffiílátíð. Dreifðu kaffinu jafnt.

**Mikilvægt:** Notaðu eingöngu kaffi sem er sérstaklega ætlað til notkunar í kaffisuðvélinni. Kaffi sem malað er finna gæti síast niður gegnum götin á kaffiílátinu. Settu dælurörið og kaffiílátíð í kaffisuðvélina þannig að botninn á rörinu passi vel inn í botninn á kaffisuðvélinni.

Settu lok kaffiílátsins ofan á kaffiílátíð og ýttu loki kaffisuðvélarinnar ofan á kaffisuðvélina.

Tengdu orkustöðina við innstungu og staðsettu samsettu kaffisuðvélina á orkustöðina. Ýttu á aflrofann til að hefja uppáhellingu. Rauða gaumljósið glóir og uppáhelling hefst innan nokkurra sekúndna.

**Viðvörðun:** Hættu er á brunasárum ef þú opnar lokið meðan á uppáhellingu stendur. Vertu viss um að uppáhellingunni sé algjörlega lokið áður en þú fjarlægir lokið. Þegar uppáhellingu er lokið glóir græna gaumljósið til að gefa til kynna að kaffið sé tilbúið. Kaffisuðvélin fer í halda heitu ham og slekkur á sér eftir um það bil 30 mínútur (30 mínútur er samtals tíminn í uppáhellingu og halda heitu ham). Ýttu aftur á aflrofann ef þú vilt hefja nýjan halda heitu ham.

Þegar uppáhellingu er lokið: lyftu kaffisuðvélinni af orkustöðinni og helltu kaffinu.

**Varúð:** Ekki snerta hlutina í kaffisuðvélinni sem eru úr ryðfríu stáli, þar sem þeir eru heitir. Notaðu handfangið og húninn.

**Viðvörðun:** Vertu viss um að uppáhellingunni sé algjörlega lokið áður en þú hellir kaffinu eða fjarlægir lokið.

## NOTKUN

### EFTIR NOTKUN

1. Aftengdu orkustöðina frá rafmagnsinnstungunni.
  2. Leyfðu kaffisuðuvélinni að kólna algjörlega niður.
  3. Fjarlægðu lokið varlega með því að taka í húninn.
  4. Lyftu upp kaffiílátinu frá dælurörsbúnaðinum.
  5. Fjarlægðu kaffiílátíð og losaðu korginn.
  6. Fjarlægðu dælurörsbúnaðinn.
  7. Þrífðu alla hlutina með því að fylgja kaflanum „Viðhald“.
- Varúð:** Notaðu ofnhanska til að forðast brunasár ef þú hefur grun um að hlutir gætu enn verið heitir.

## VIÐHALD

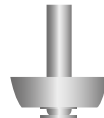
### ÞRIF OG GEYMSLA

- Aftengdu orkustöðina frá rafmagnsinnstungunni.
- Tryggðu að tækið hafi algjörlega kólnað niður.
- Taktu tækið í sundur eins og lýst er í kaflanum „Eftir notkun“.
- Lokið á kaffisuðuvélinni, kaffiílátíð og lokið á kaffiílátinu sem og dælurörsbúnaðurinn má öll setja í efri grind uppþvottavélar eða þvo í heitu sápuvatni og skola vel af.
- Til að hreinsa húsið og orkustöðina, skaltu einfaldlega þurrka af með hreinum rökum klút og þurrka síðan vandlega áður en sett er í geymslu.
 

**Mikilvægt:** Aldrei skal setja hús kaffisuðuvélarinnar, né orkustöðina né rafmagnssnúruna í uppþvottavél. Aldrei skal dýfa þeim í vatn eða annan vökva - slíkt skemmir tækið.
- Geymdu tækið á svölum, þurrum stað, með opnu loki.
 

**Mikilvægt:** Aldrei skal nota hrjúf hreinsiefni né hrjúf hreinsitæki á neina hluta kaffisuðuvélarinnar.

**Mikilvægt:** Skífan á botni dælurörsins verður að geta snúist fyrirstöðulaust. Ef malað kaffi festist nálægt skífurni þá skal losa það með tannstöngli og skola síðan undir kranavatni til að þrifa.



### FJARLÆGJA KALK/STEINEFNALÖG

Til að kaffisuðuvélin geti virkað á hagkvæman hátt skaltu fjarlægja reglulega kalk/steinefnalög sem vatnið skilur eftir, þá reglulega samkvæmt vatnsgæðum á þínu svæði og hversu oft tækið er notað.

1. Til að fjarlægja kalk/steinefnalög skaltu fylla kaffisuðuvélina með ediki upp að 4 bolla merkingunni og bæta síðan við vatni upp að 6 (Helena 2.0) / 12 (Helena 4.1) bollamerkingunni. Samanlögð blanda skal ekki vera umfram 6 / 12 bollar. Vertu viss um að allir hlutar séu á sínum stað og vertu viss um að lokið sé rétt og tryggilega sett á.
2. Tengdu rafmagnssnúruna við vegginnstungu. Láttu tækið ganga venjulegt ferli. Þegar það er búið skaltu hella niður ediks/vatns blöndunni.
3. Keyrðu síðan eitt ferli með köldu hreinu vatni (án ediks) gegnum tækið áður en þú notar það aftur til uppáhellingar á kaffi.

### UMHVERFI

Þetta tákn á vörunni eða leiðbeiningunum þýðir að rafmagns- og rafeindatæki skal losa aðskilin frá öðru heimilissorpi þegar þau eru úr gengin.

Evrópusambandið hefur aðgreint sorpsöfnunarkerfi, hafðu samband við söluaðilann í nágrenninu eða yfirvöld til að fá frekari upplýsingar.

Þetta tákn á umbúðum vörunnar þýðir að hægt er að endurvinna umbúðirnar.

### LÖGGJÖF OG ÖRYGGI

Þetta tákn má finna á vörunni og í handbókinni og vísar til þess að hún uppfyllir evrópskar öryggis- og rafsegulsviðskröfur. Þessi vara hefur verið framleidd samkvæmt gildandi löggjöf um rafsegulsvið (EMF) sem þýðir að óhætt er að nota það samkvæmt öryggisleiðbeiningum. Varan er framleidd

samkvæmt gildandi reglugerðum sem Evrópusambandslöggjöfin nær yfir, sem takmarkar notkun hættulegra efna í rafmagns- og rafeindatækjum.

### FYRIRVARI

Við áskiljum okkur rétt til að leiðrétta allar stafsetningarvillur og áskiljum okkur rétt til að gera samfelldar breytingar og endurbætur á vörunni og tengdum efnum.

### TÆKNILÝSING

Gerð: CKK2076X | CKK2151X

Spenna: 230 V

Tíðni: 50 Hz

Afl: 600 W / 1000 W

Rúmtak: 0,75 l / 1,5 l

Lengd snúru: 70 cm





# ELVITA

## **ELON**GROUP

Elvita products are distributed and marketed by Elon Group AB.

Elon Group AB Bäcklundavägen 1 | 702 03 Örebro  
Sweden

ELON GROUP | +46(0)10-220 40 00 | ELONGROUP.SE

Support and service: ELVITA.SE

